# ESTUDIO JURÍDICO & REAL STATE

*Dr. Alberto Avellán Zerega*

**REGISTRO COL. AB. # 368**
**CASILLERO JUDICIAL # 692 – GUAYAQUIL**
**Dir.: Vélez 905 – Piso 18 – Ofic. 5**
**Telfs.: 2517872 – 2 286074**

307-2003

**Traducción N° 28-168-03**

**SEÑOR JUEZ DE LO CIVIL DE ESTE CANTÓN.-**

**DR. ALBERTO AVELLÁN ZEREGA**, ecuatoriano, casado, mayor de edad, **ABOGADO** en libre ejercicio de la profesión, por mis propios derechos comparezco, expongo y solicito:----------

De conformidad con lo dispuesto en el Art. 32 de la Ley de Registro de Inscripciones, previa a su inscripción en el Registro Mercantil de Guayaquil, solicito proceda a calificar la **LEGALIDAD DE SU FORMA Y AUTENTICIDAD** del poder extendido por la **CIA. CONSTRUCTORA NORBERTO ODEBRECH S.A.**, con sede en la ciudad de Río de Janeiro, Capital de Estado de Río de Janeiro, Republica Federativa del Brasil, Dicho poder se encuentra traducido con el N° 28-168-03.

En dicho poder la otorgante constituye sus apoderados a los señores **LUIS ANTONIO MAMERI, WOLNEY ERNESTO LONGUINI, FERNANDO LUIS AYRES DA CUNHA SANTOS REIS, JOSE CONCEICAO SANTOS, GENESIO LEMOS COUTTO, FLAVIO BENTO DE FARIA, EDVALDO MENESES DE SIQUIERA y SADINOEL DE FREITAS JUNIOR**, específicamente para promover la administración de la otorgante y su sucursal en la Republica del Ecuador y representarla en aquel país en todo su territorio en juicio o fuera de él, entre otras facultades.

Cabe resaltar que este poder fue otorgado por los representantes legales de la Compañía antes mencionada, ante el Notario 13, cuya firma fue legalizada por la Cónsul General del Ecuador, y a la vez ésta autenticada por la Cancillería del Ecuador en Quito.

LA **CUANTÍA** de la presente petición, por su naturaleza es indeterminada. En cuanto al **TRAMITE** debe seguirse el indicado en el Art. 32 de la citada Ley de Registro.-

Que se me notifique en el Casillero Judicial # 692, como domicilio para futuras notificaciones o en las puertas de su despacho, en el presente trámite de JURISDICCIÓN VOLUNTARIA.

Dignese proveer.

Es Justicia, etc.

*Dr. Alberto Avellán Zerega*
RE6-368

Dr. Piero Ayvart Vingerhoets
NOTARIO 13
CANTÓN GUAYAQUIL

sentada en Durán, seis de octubre del dos mil tres;las quince horas veinticinco minutos.- Con copias iguales a su original. Adjunta un anexo en seis fojas útiles.- Lo certifico.

Ab. Laura [illegible]
SECRETARIA JUZGADO PRIMERO
DE LO CIVIL DURAN

ES FIEL COPIA DE SU ORIGINAL
DURAN

Ab. Laura Pacheco Chichandis
SECRETARIA JUZGADO [illegible]
DE LO CIVIL DURAN

307-2003 R. del E.

JUZGADO TRIGESIMO DE LO CIVIL DE DURAN

FUNCION JUDICIAL
DISTRITO GUAYAS
JUZGADO 30 CIVIL

A: REGISTRO MERCANTIL CANTON GUAYAQUIL:

HAGO SABER: Que en el juicio Nº 307-2003 solicitado por Dr. Alberto Avellán Z., hay lo siguiente:

J.No. 307-2003

Duran, de Octubre del 2003; las 11 h 39

**VISTOS**: La petición que antecede, presentada por el Dr. Alberto Avellán Zerega, se la califica de clara, completa y precisa, por lo que se le admite al trámite correspondiente. Fundamentado en lo que dispone el Art. 32 de la Ley de Registro e Inscripciones; para resolver, se considera: **PRIMERO:** El presente asunto es de naturaleza voluntaria que se resuelve sin contradicción, sin más sustanciación que la presentación del escrito en que se formula la solicitud, a la que se acompaña la documentación pertinente.- **SEGUNDO:** En el presente caso el peticionario ha requerido que se declare la legalidad de la forma y la autenticidad del Poder General otorgado ante la Notaria 13, en la ciudad de Sao Paulo, República Federativa del Brasil, el 22 de enero del 2003, por la **CONSTRUCTORA NORBERTO ODEBRECHT S.A.**, representada por sus Directores, Carlos Jorge Hupsel de Azevedo y Benedicto Barbosa Da Silva Júnior, a favor de **LUÍS ANTONIO MAMERI, WOLNEY ERNESTO LONGUINI, FERNANDO LUIS AYRES DA CUNHA SANTOS REIS, JOSE CONCEICAO SANTOS, GENÉSIO LEMOS COUTO, FLAVIO BENTO DE FARIA, EDVALDO MENESES DE SIQUEIRA y SADINOEL DE FREITAS JÚNIOR** a quienes confiere poderes específicamente para promover la administración de la Otorgante y su Sucursal en la República del Ecuador y representarla en todo su territorio y jurisdicción y en cualquier oficina o institución pública o privada, en fin, todos los demás actos que se hagan necesarios para al fiel e íntegro cumplimiento del mandato, que tendrá validez de UN AÑO, no pudiendo ser subrogados. **TERCERO:** El referido instrumento hace fe, porque está autenticado en los términos de las previsiones de los Art. 194 del Código de Procedimiento Civil y 23 de la Ley de Modernización del Estado. Además, ha sido otorgado con las solemnidades externas que se advierten en él y ha sido autorizado por AVELINO LUIS MARQUES, Notario 13 del Estado de Sao Paulo, traducido por JOSE ALVES, Traductor Público Jurado e Interprete Comercial del Estado de Rio de Janeiro, mediante TRADUCCION No. **28.168-03** y legalizado por el

perfeccionamiento de su forma.- Con tales antecedentes, el infrascrito Juez Trigésimo de lo Civil de Durán, investido de la potestad jurisdiccional por mandato de la ley, se califica de **LEGAL** en su **FORMA** y **AUTENTICIDAD** el documento extranjero de poder general antes referido, el mismo que habiendo sido otorgado en idioma portugués ha sido legalmente traducido al Español cuya fotocopia ha sido certificada como exacta y por tanto está correcta y conforme con el documento original que se lo exibió al señor *doctor Piero G. Aycart Vincenzini, Notario Trigésimo del Cantón Guayaquil*, según sello y firma estampados el 6 de octubre del 2003.- Confiérase fotocopia certificada de este auto para que le sirva al peticionario de documento habilitante en los actos y contratos en que intervenga el mandatario por la mandante.- *Inscríbase en el Registro Mercantil del Cantón Guayaquil y publíquese en uno de los diarios de mayor circulación de esta ciudad.- Para la notificación a dicho funcionario deprécase a uno de los señores Jueces de lo Civil de Guayaquil, debiendo previamente remitirse el despacho a la Oficina de sorteos, para que, mediante sorteo de ley, determine el Juzgado que deba cumplir con dicho mandato.* Téngase en cuenta el domicilio señalado por el solicitante para las notificaciones que le correspondan.- Agréguese a los documentos acompañados, los que deberán ser desglosados y devueltos al actor, dejando compulsa certificada en su lugar. Hecho archívese el expediente.- Hágase saber.- f) Dr. Gabriel Nivela Vera Juez Trigésimo de lo Civil de Durán, sigue la certificación Ab. Laura Pacheco Chichandis Secretaria.- LO QUE COMUNICO A UD. PARA LOS FINES DE LEY.- Durán, Octubre 7 del 2003 . Eddo. Octubre. Vale.-

Ab. Laura Chichandis
SECRETARIA JUZGADO TRIGESIMO
DE LO CIVIL DE DURAN

Inscripciones: C. P. F. do M. F. N.º 024.672.837-04 Cat. Fiscal - RJ (Imp. de Servicos) N.º 556.265.00

Mat. Junta Comercial n.º 42
IAPAS n.º 10920947538

# JOSÉ ALVES

TRADUCTOR PUBLICO E INTERPRETE COMERCIAL
Profesor - Bachiller y Licenciado en Letras Neolatinas

Av. Almirante Barroso, 90 - s/1116
Centro - Rio de Janeiro - RJ
CEP: 20031-002-BRASIL
Tel.: 240-3504
Fax: 262-0898

El infrascrito Traductor Público e Intérprete Comercial, en ejercicio en la Ciudad de Rio de Janeiro, Capital del Estado de Rio de Janeiro, República Federativa de Brasil, según Orden "P" N.º 32, del 13-09-1974, firmada por el Presidente de la Junta Comercial del, entonces, Estado de Guanabara, CERTIFICA que se le ha exhibido una materia en Portugués, a fin de traducirla al Español, lo que cumple en virtud de sus funciones y a solicitud verbal de parte interesada:

TRADUCCION N.º 28.168/03

NdT.: Se trata de un PODER extendido sobre papel especialmente preparado al efecto, con encabezamiento: (Logotipo) **Notario 13 de la Capital.** - Comarca de la Capital - Estado de São Paulo. Avelino Luís Marques - Notario. --- Br. Mauro Gasparetti - Sustituto del Notario. --- Ana Rodrigues Marques - Sustituta del Notario. --- Br. Gonçalo Rodrigues Marques - Sustituto del Notario.

**********

LIBRO 3.396 - HOJAS 135----------

PODER BASTANTE QUE OTORGA: ----------

CONSTRUTORA NORBERTO ODEBRECHT S/A. ----------

odebrecht4-ecuador. --- /. Rubricado. ----------

Sepan cuantos este público instrumento vieren que, al año de la Era Cristiana de dos mil tres (2.003), a los 22 (veintidós) días del mes de ENERO, en esta ciudad de São Paulo, en esta escribanía, ante mí escribiente, compareció, como otorgante: **CONSTRUTORA NORBERTO ODEBREHT S/A**, con sede en la ciudad de Rio de Janeiro - RJ, en Praia

Dr. Piero Aycart Vincenzini
NOTARIO TRIGESIMO
CANTON GUAYAQUIL

de Botafogo nº 300 - 11º piso; inscrita en CNPJ bajo nº 15.102.288/0001-82, con su estatuto social consolidado fechado 26 de Abril de 2.002, debidamente inscrito en JUCERJ - Junta Comercial del Estado de Rio de Janeiro bajo nº 0001235561; cuya copia queda archivada en estas notas bajo nº 041/03; en este acto de acuerdo con el Artículo 13 de su estatuto social, párrafo único representada por sus Directores Srs. **BENEDICTO BARBOSA DA SILVA JÚNIOR**, brasileño, casado, ingeniero civil, portador de la cédula de identidad RG N.º 130.337/D CREA/SP y CPF nº 015.225.538-94 y **CARLOS JORGE HUPSEL DE AZEVEDO**, brasileño, casado, ingeniero civil, portador de la cédula de identidad RG nº 422.388 SSP/BA y CPF nº 049.596.555-34, domiciliados en esta capital, con oficina en la Avda. Nações Unidas nº 4.777 - 7º piso, elegidos por el Acta de Asamblea General Extraordinaria, celebrada el 31 de Octubre de 2.002, también inscrita en JUCERJ bajo nº 00001283518, la que queda archivada en estas notas juntamente con su estatuto social; identificados por mí según documentación más arriba referida y a mí ahora exhibida, de lo cual doy fe. Entonces, ella, otorgante, en la forma como viene representada, me

C P F do M. F.
N° 024.672.837-04
Inscripciones Cat. Fiscal - RJ
(Imp. s/ Serviços)
N° 556.265.00
Mat. Junta Comercial RJ 42
IAPAS n° 10920947538

JOSÉ ALVES
TRADUCTOR PUBLICO E INTERPRETE COMERCIAL
Profesor - Bachiller y Licenciado en Letras Neolatinas

Av. Almirante ... Centro - Rio de Janeiro - RJ
CEP: 2000...-BRASIL
Tel.: 240-0694
Fax: 292-0898



dijo que, por este instrumento y en la mejor forma de derecho, nombra y constituye sus bastantes apoderados a: **LUÍS ANTONIO MAMERI**, brasileño, casado, ingeniero, portador del pasaporte brasileño n° CC-404.301 e inscrito en CPF/MF bajo n° 603.563.567-00; **WOLNEY ERNESTO LONGUINI**, brasileño, ingeniero agrónomo, portador del pasaporte brasileño n° CL 251783; **FERNANDO LUIS AYRES DA CUNHA SANTOS REIS**, brasileño, casado, ingeniero civil, portador del pasaporte brasileño n° CL 251.776; **JOSÉ CONCEIÇÃO SANTOS**, brasileño, casado, ingeniero civil, portador del pasaporte brasileño n° CL 251846; **GENÉSIO LEMOS COUTO**, brasileño, casado, administrakdor de empresas, portador del pasaporte brasileño n° CD 237585 e inscrito en CPF/MF n° 087.236.485-20; **FLAVIO BENTO DE FARIA**, brasileño, casado, ingeniero mecánico, portador del pasaporte n° CL 251887; **EDVALDO MENESES DE SIQUEIRA**, brasileño, casado, administrador, portador del pasaporte n° CE 749212 e inscrito en CPF/MF n° 342.292.647-04 y **SADINOEL DE FREITAS JÚNIOR**, brasileño, casado, ingeniero, portador del pasaporte brasileño n° CC-128.419 e inscrito en CPF/MF bajo n° 427.844.257-20, residentes y domiciliados en la República del

TRADUTOR PÚBLICO JURAMENTADO - INTÉRPRETE COMERCIAL
Prof. José Alves
Av. Alm. Barroso, 90/1110
Centro - CEP 20031-000
RJ - Brasil
Tels.: 2240-0604
2533-0799
DURAN

Ecuador, a quienes confiere poderes específicamente para promover la administración de la Otorgante y su Sucursal en la República del Ecuador, representarla en aquel país, en todo su territorio y jurisdicción, en juicio o fuera de él, en cualquier instancia o Tribunal, ante el Estado, el Gobierno, cualquier otro organismo u oficina pública, ya sea federal, estatal o municipal, autarquías, empresas públicas o de economía mixta, y cualesquier otras instituciones públicas o privadas, consejos nacionales, regionales y federales, sindicatos y demás asociaciones de clase, instituciones bancarias y/o financieras, públicas o privadas, Escribanías de Registro Comercial, pudiendo, por tanto, hacer inscripciones, firmar peticiones y requerimientos, verificar la marcha de procesos, representar y atender exigencias fiscales, juntar documentos, aceptar, recibir, dar finiquito y emitir recibos, participar de licitaciones de cualquier naturaleza y concurrencias públicas o privadas, firmar y presentar propuestas y sus documentos integrantes, impugnar documentos, edictos de licitadión de cualquier naturaleza, interponer recursos, protestos, firmar actas, participar de sesiones,

Inscripciones: C. P. F. do M. F. N.º 024.672.837-04 Cat. Fiscal RJ (Imp. s/ Serviço) N.º 556.265.00

JOSÉ ALVES
TRADUCTOR PUBLICO E INTERPRETE COMERCIAL
Professor - Bachiller y Licenciado en Letras Neolatinas

Av. Almirante Barroso, 90 - 6º Andar
Centro - Rio de Janeiro - RJ
CEP: 20031-002-BRASIL
Tel.: 240-0604
Fax: 262-0898

Mat. Junta Comercial nº 42
IAPAS nº 10920947538

efectuar depósitos y levantamiento de cauciones, admitir y dimitir empleados, nombrar despachantes, asesores y auditores, ser y nombrar institor, inclusive ante la Justicia del Trabajo, recibir citaciones, notificaciones, intimaciones, acordar, concordar, confesar, transigir, desistir, firmar pedidos de compras, libros, formularios, croquis, plantas, cuentas y balances parciales de contabilidad; y, **SIEMPRE EN CONJUNTO DE DOS FIRMAS**, celebrar y rescindir contratos y términos aditivos con organismos públicos o empresas públicas o privadas, inclusive contrato de seguro, suministro, subcontrato a destajo, alquiler de equipos, compra y venta de bienes muebles, firmar contratos de locación, "leasing" o arrendamiento mercantil, ajustando condiciones precios y plazos, importar y exportar bienes y servicios, desarrollar proyectos inmobiliarios urbanos y rurales, promover inscripción y registro de cualquier naturaleza, cumpliendo los requerimientos reglamentarios, asumir ante cualquier Corte, Tribunal o Autoridad Administrativa, toda la autoridad que se concede a los FACULTADOS según lo que establecen las leyes del Ecuador, incluyendo, entre otros, la autorización para contestar demandas, presentar

TRADUTOR PÚBLICO JURAMENTADO · INTÉRPRETE COMERCIAL
Prof. José Alves
Av. Alm. Barroso, 90/1116
Centro - CEP 20031-002
RJ - Brasil
Tels.: 2240-0604
2533-0799
DURAN

pruebas y objetar, oponer defensas, reclamaciones, sentencias, adjudicaciones, absolver posiciones, deferir el juicio decisorio, recibir o entrar en la posesión de la cosa sobre la que tiene por objeto el litigio, recibir pagos y otorgar recibos previos, pudiendo también los FACULTADOS, en nombre y a cuenta de la Construtora Norberto Odebrecht S/A, Sucursal Ecuador, otorgar poderes específicos para las necesidades definidas, inclusive los poderes de la cláusula "ad judicia", renunciar a derechos, abrir y mover cuentas corrientes bancarias de crédito en la República del Ecuador, en moneda nacional o extranjera, con o sin garantías, efectuar transferencias o repases de numerarios, internamente o para el exterior, emitir, endosar, aceptar y descontar cheques, emitir y descontar pagarés, recibo de factura de crédito, letras de cambio y similares, firmar compromisos, firmar, en su caso, propuestas y "borderôs" (NdT.: registros), efectuar operaciones de cambio, negociar apertura de cuentas de crédito y demás operaciones bancarias que se hagan necesarias al funcionamiento de la Construtora Norberto Odebrecht S/A - Sucursal Ecuador, así como para participar de licitación de cualquier clase,

Inscripciones: C. P. F. do M. F. N.º 024.672.837-04 Cat. Fiscal RJ (Imp. s/ Servico) N.º 360.465.09

JOSÉ ALVES
TRADUCTOR PUBLICO E INTERPRETE COMERCIAL
Profesor - Bachiller y Licenciado en Letras Neolatinas

Av. Almirante Barroso, 90 - s/1116
Centro - Rio de Janeiro - RJ
CEP 20031-002-BRASIL
Tel.: 240-0604
Fax: 262-0898

Mat. Junta Comercial nº 42
IAPAS nº 10920947538

Trad. nº 28.168/03

concursos y representaciones en general, en obras ejecutadas por la **OTORGANTE**, según las facultades de los **FACULTADOS, LES SIENDO VEDADO**, sin embargo, la concesión de aval o fianza a favor de terceros. Los FACULTADOS tendrán facultades amplias para llevar a cabo todos los actos y negocios jurídicos que deben celebrarse o realizarse para surtir efectos en el Territorio del Ecuador y, en especial, para que puedan contestar demandas y ejecutar las obligaciones contraidas por la misma Construtora Norberto Odebrecht S/A - Sucursal Ecuador, celebrar actos y negocios referentes a importación y venta en el Territorio Nacional de la República del Ecuador, de toda la clase de bienes materiales de construcción, pudiendo, en fin, practicar todos los actos que se hagan necesarios al fiel e íntegro cumplimiento del presente mandato, **el que tiene validez por el plazo de 01 (un) año y no se lo podrá subrogar**. De como así lo dijo doy fe, me pidió que le extendiera este instrumento y, una vez hecho, le leí en alta voz, aceptó y firma. - Yo, José Roberto Paulo, escribiente habilitado la escribí. - Yo, ALESSANDRO MARTINS DE SOUZA, Sustituto del Notario, la subscribo.- (f.f.) BENEDICTO BARBOSA DA SILVA

TRADUTOR PÚBLICO JURAMENTADO - INTÉRPRETE COMERCIAL
Prof. José Alves
Av. Alm. Barroso, 90/1116
Centro - CEP 20031-002
RJ - Brasil
Tels.: 2240-0604
2533-0799
JUZGADO DE LO CIVIL DURAN



JÚNIOR/-/ CARLOS JORGE HUPSEL DE AZEVEDO/-/ Al Notario: R$ 16,66, Estado: R$ 4.73, Ipesp: R$ 3,50, R. Civil: R$ 0,87, Tribunal: R$ 0,87. Sta. Casa: R$ 0,17; Total: R$ 26,80 (Válidamente Sellada). - Nada más, doy fe. Trasladada a continuación. Yo (NdT.: Hay una firma ilegible), la cotejé, subscribo, pongo mi señal pública y mi firma particular. ----------

En testimonio (tdo.) de la verdad. ----------

NdT.: Siguen: una firma ilegible, y un sello que dice: Notario 13 de la Capital - SP - ALESSANDRO MARTINS DE SOUZA - SUSTITUTO DEL NOTARIO. - Calle Princesa Isabel, 363 - São Paulo - SP. ----------

NdT.: NADA MAS --- //. *** ES FIEL TRADUCCION. - Doy fe, sello y firmo. - Rio de Janeiro, RJ, BRASIL, el siete de Febrero del año dos mil tres (07/02/2003). ----------

ES FIEL COPIA DE SU ORIGINAL

DURAN

SECRETARIA JUDICIAL
DE LO CIVIL DURAN

Prof. JOSÉ ALVES
Tradutor Público Juramentado e Intérprete Comercial - Ident. IFP - 837687
CPF 024.672.837-04 - Mat. JUCERJA n.º 42

Reconheço por semelhança a firma de: JOSE ALVES
No: 24049
Rio de Janeiro, 07 de Fevereiro de 2003. Conf. por:
Em testemunho da verdade.
Renata de Araujo Ribeiro - Substituta

Serventia : 2,50
20% P.Judiciário: 0,52
Total : 3,02

CORREGEDORIA GERAL DA JUSTIÇA - RJ
SELO DE FISCALIZAÇÃO
RECONHECIMENTO POR SEMELHANÇA
OFÍCIO DE NOTAS
CARTÓRIO
RJ
TFH77018

**CONSULADO GENERAL HONORARIO DEL ECUADOR EN RIO DE JANEIRO**

| CONSULADO GENERAL HONORARIO DEL ECUADOR EN RIO DE JANEIRO |
|---|
| LEGALIZACION Nº: 06/2003 |
| Presentada para legalizar la firma que antecede, el subscrito certifica que es auténtica, debido a que usa el(la) señor(a) Renata de Araujo Ribeiro Notario do Rio de Janeiro en todas actuaciones. |
| PARTIDA ARANCELARIA: III 15-8 |
| DERECHOS RECAUDADOS: US$ 10.00 |
| Rio de Janeiro, a 11 de febrero del 2003 |

042213

Jeannette O. P. Sendas
Cónsul General Honorario del
Ecuador en Río de Janeiro

0057551

Lic. Raúl Serrano Guerra
OFICIAL MAYOR 1

17 FEB. 2003

# LIVRO 3.396 - FOLHAS 135

PROCURAÇÃO BASTANTE QUE FAZ:
CONSTRUTORA NORBERTO ODEBRECHT S/A.-

odebrecht2-equador

Saibam quantos este público instrumento virem, que no ano da Era Cristã de dois mil e três (2.003), aos 22 (vinte e dois) dias do mês de JANEIRO, nesta cidade de São Paulo, neste cartório, perante mim escrevente, compareceu como outorgante: **CONSTRUTORA NORBERTO ODEBRECHT S/A.**, com sede na cidade do Rio de Janeiro — RJ, na Praia de Botafogo nº 300 — 11º andar; inscrita no CNPJ sob nº 15.102.288/0001-82, com seu estatuto social consolidado, datado de 26 de abril de 2.002, devidamente registrado na JUCERJ — Junta Comercial do Estado do Rio de Janeiro sob nº 0001235561; cuja cópia fica arquivada nestas notas sob nº 041/03; neste ato de acordo com o Artigo 13 de seu estatuto social, parágrafo único representada por seus Diretores Srs. **BENEDICTO BARBOSA DA SILVA JÚNIOR**, brasileiro, casado, engenheiro civil, portador da cédula de identidade RG nº 130.337/D CREA/SP e CPF nº 015.225.538-94 e **CARLOS JORGE HUPSEL DE AZEVEDO**, brasileiro, casado, engenheiro civil, portador da cédula de identidade RG nº 422.388 SSP/BA e CPF nº 049.596.555-34, domiciliados nesta capital, com escritório na Av. Nações Unidas nº 4.777 — 7º andar; eleitos pela Ata de Assembléia Geral Extraordinária, realizada em 31 de outubro de 2.002, também registrada na JUCERJ sob nº 00001283518, que fica arquivada nestas notas juntamente com seu estatuto social; por mim identificados conforme documentação acima referida e a mim ora exibida, do que dou fé. Então, por ela outorgante na forma como vem representada, me foi dito que por este instrumento e na melhor forma de direito, nomeia e constitui seus bastante procuradores: LUIZ ANTONIO MAMERI, brasileiro, casado, engenheiro civil, portador do passaporte brasileiro nº CC-404301 e inscrito no CPF/MF nº 603.563.567-00; WOLNEY ERNESTO LONGUINI, brasileiro, engenheiro agrônomo, portador do passaporte brasileiro nº CL 251783; FERNANDO LUÍS AYRES DA CUNHA SANTOS REIS, brasileiro, casado, engenheiro civil, portador do passaporte brasileiro nº CL 251776; JOSÉ CONCEIÇÃO SANTOS, brasileiro, casado, engenheiro civil, portador do passaporte brasileiro nº CL 251846; GENÉSIO LEMOS COUTO, brasileiro, casado, administrador de empresas, portador do passaporte brasileiro nº CD 237585 e inscrito no CPF/MF nº 087.236.485-20; FLAVIO BENTO DE FARIA, brasileiro, casado, engenheiro mecânico, portador do passaporte nº CL 251887; EDVALDO MENESES DE SIQUEIRA, brasileiro, casado, administrador, portador do passaporte brasileiro nº CE 749212 e inscrito no CPF/MF nº 342.292.647-04 e SADINOEL DE FREITAS JÚNIOR, brasileiro, casado, engenheiro, portador do passaporte brasileiro nº CC-128419 e inscrito no CPF/MF nº 427.844.257-20, residentes e domiciliados na República do Equador; aos quais confere poderes especificamente para promover a administração da Outorgante e sua Sucursal na República do Equador, representá-la naquele país, em todo o seu território e jurisdição, em juízo ou fora dele, em qualquer instância ou Tribunal, perante o Estado, o Governo, qualquer outro órgão ou repartição pública, seja federal, estadual ou municipal, autarquias, empresas públicas ou de economia mista, e quaisquer outras instituições públicas ou privadas, conselhos nacionais, regionais e federais, sindicatos e demais associações de classe, instituições bancárias e/ou financeiras, públicas ou privadas, Cartórios de Registro Comercial, podendo, para tanto, fazer inscrições, assinar petições e requerimentos, verificar o andamento de processos, representar e atender exigências fiscais, juntar documentos, aceitar, receber, dar quitação e emitir recibos, participar de licitações de qualquer natureza e concorrências públicas ou privadas, assinar e apresentar propostas e seus documentos integrantes, impugnar documentos, editais de licitação de qualquer natureza, interpor recursos, protestos, firmar atas, participar de sessões, efetuar depósitos e levantamento de cauções, admitir e demitir empregados, nomear despachantes, assessores e auditores, ser e nomear preposto, inclusive perante a Justiça do Trabalho, receber citações, notificações, intimações, acordar, concordar, confessar, transigir, desistir, assinar pedidos de comprar, livros, formulários, croquis, plantas, contas e balancetes contábeis; e, **SEMPRE EM CONJUNTO DE DUAS ASSINATURAS**, celebrar e rescindir contratos e termos aditivos com organismos públicos ou empresas públicas ou privadas, inclusive contrato de seguro, fornecimento, subempreitada, aluguel de equipamentos, compra e venda de bens móveis, assinar contratos de locação, "leasing" ou arrendamento mercantil, ajustando condições, preços e prazos, importar e exportar bens e serviços, desenvolver projetos imobiliários urbanos e rurais, promover

NNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNN

inscrição e registro de qualquer natureza, cumprindo os requerimentos regulamentares, assumir perante qualquer Corte, Tribunal ou Autoridade Administrativa, toda a autoridade que se concede aos OUTORGADOS conforme o que estabelecem as leis do Equador, incluindo, entre outros, a autorização para contestar demandas, apresentar provas e objetar, opor defesas, reclamações, sentenças, adjudicações, responder interrogatórios, deferir o juízo decisório, receber ou imitir-se na posse da coisa sobre a qual versar o litígio, receber pagamentos e outorgar recibos prévios, podendo ainda, os OUTORGADOS, em nome e por conta da Construtora Noberto Odebrecht S/A, Sucursal Equador, outorgar poderes específicos para a necessidades determinadas, inclusive os poderes da cláusula "ad-judicia", renunciar a direitos, abrir e movimentar contas correntes bancárias de crédito na República do Equador, em moeda nacional ou estrangeira, com ou sem garantias, efetuar transferências ou repasses de numerários, internamente ou para o exterior, emitir, endossar, aceitar e descontar cheques, emitir e descontar notas promissórias, duplicatas, letras de câmbio e similares, firmar compromissos, assinar, quando for o caso, propostas e borderôs, efetuar operações de câmbio, negociar abertura de contas de crédito e demais operações bancárias que se façam necessárias ao funcionamento da Construtora Norberto Odebrecht S/A — Sucursal Equador, assim como para participar de licitação de qualquer espécie, concursos e representações em geral, em obras executadas pela **OUTORGANTE**, conforme as faculdades dos **OUTORGADOS, SENDO-LHES VEDADO**, entretando, a concessão de aval ou fiança em favor de terceiros. Os OUTORGADOS, terão amplas faculdades para realizar todos os atos e negócios jurídicos que devam ser celebrados ou realizados para surtir efeitos no Território do Equador e, especialmente, para que possam contestar demandas e executar as obrigações contraídas pela mesma Construtora Norberto Odebrecht S/A — Sucursal Equador, celebrar atos e negócios referentes a importação e venda no Território Nacional da República do Equador, de toda a classe de bens materiais de construção, podendo, enfim, praticar todos os atos que se tornem necessários para o fiel e integral cumprimento do presente mandato, **tendo validade pelo prazo de 01 (um) ano e não poderá ser substabelecido**. De como assim o disse dou fé, me pediu que lhe lavrasse este instrumento o qual feito, lhe li em voz alta aceitou e assina.-Eu,José Roberto Paulo, escrevente habilitado á escrevi.-Eu, ALESSANDRO MARTINS DE SOUZA, Substituto do Tabelião, a subscrevo.- (a.a.) BENEDICTO BARBOSA DA SILVA JUNIOR/-/ CARLOS JORGE HUPSEL DE AZEVEDO/-/ Ao Tabelião: R$ 16,66, Estado: R$ 4,73, Ipesp: R$ 3,50, R. Civil: R$ 0,87, Tribunal R$ 0,87 Sta. Casa: R$ 0,17 Total: R$ 26,80 (Legalmente Selada) .-Nada mais, dou fé. trasladada em seguida. Eu,........................, a conferi, subscrevo e assino em público e raso

Em testemunho ............... da verdade

........................................

Tabelião de Notas da Capital - SP
ALESSANDRO MARTINS DE SOUZA
SUBSTITUTO DO TABELIÃO
Rua Princesa Isabel, 363 - São Paulo - SP

CONSULADO GENERAL HONORARIO DEL ECUADOR EN RIO DE JANEIRO
LEGALIZACION N° 09 / 2003
Presentada para ... el subscrito ... usa e señor: Alessandro Martins de Souza Notario de São Paulo - SP
en todas actuaciones.
PARTIDA ARANCELARIA: III 15.7
DERECHOS RECAUDADOS: US$ 50.00
Rio de Janeiro, a 11 de febrero del 2003

0057550

Jeannette O. P. Sendas
Cónsul General Honorario del Ecuador en Río de Janeiro

*Prof. José Alves*
TRADUTOR PÚBLICO JURAMENTADO
Matr. JUCERJA N° 42
Tels.: 2240-0604 / 2533-0799
TRAD. N.° 28168 103
EM 07 / 02 / 2003
PARA PEDIR CERTIDÃO, INDIQUE O N.° ACIMA

Lic. Raúl Serrano Guerra
OFICIAL MAYOR 1
17 FEB. 2003

**DILIGENCIA DE PROTOCOLIZACION**.- Con esta fecha protocolizo en el registro de instrumentos públicos a mi cargo el documento adjunto. Que sello y firmo en la ciudad de Guayaquil, Doctor Piero Gaston Aycart Vincenzini Notario Trigésimo el día catorce de octubre del año dos mil tres.-

Dr. Piero Aycart Vincenzini
NOTARIO TRIGESIMO
CANTON GUAYAQUIL

ESTA CONFORME A SU ORIGINAL Y EN FE DE ELLO CONFIERO ESTA **QUINTA COPIA CERTIFICADA**, QUE SELLO Y FIRMO EN LA CIUDAD DE GUAYAQUIL, EL MISMO DIA DE SU PROTOCOLIZACION.-

Dr. Piero Aycart Vincenzini
NOTARIO TRIGESIMO
CANTON GUAYAQUIL

Dra. Norma Plaza de García
REGISTRADORA MERCANTIL

# REGISTRO MERCANTIL
# CANTON GUAYAQUIL

**1.-** En cumplimiento de lo ordena en la Resolución **No. 03-G-DIC-0007209** dictada el 19 de Noviembre del 2.003 por el Intendente de Compañías de Guayaquil; y, por documentos debidamente Protocolizados, queda inscrito el presente **Poder General** que otorga la compañía **"CONSTRUCTORA NORBERTO ODEBRECHT S.A.**, a favor de los señores: **LUIZ ANTONIO MAMERI, WOLNEY ERNESTO LONGUINI, FERNANDO LUIS AYRES DA CUNHA SANTOS REIS, JOSE CONCEICAO SANTOS, GENESIO LEMOS COUTO, FLAVIO BENTO DE FARIA, EDVALDO MENESES DE SIQUEIRA y SADINOEL DE FREITAS JUNIOR,** de fojas **142.342** a **142.362**, Número **21.293** del Registro Mercantil y anotada bajo el número **32.177** del Repertorio.- Quedan incorporados los comprobantes de pago por los impuestos respectivos.- **2.- Certifico:** Que con fecha de hoy, he archivado una copia auténtica de esta Protocolización.- **3.- Certifico:** Que con fecha de hoy y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 33 del Código de Comercio, se ha fijado y se mantendrá fijo en la sala de este despacho de acuerdo con la ley, bajo el número **706** un extracto de la presente Protocolización.- Guayaquil, veintisiete de Noviembre del dos mil tres.-

**DRA. NORMA PLAZA DE GARCIA**
**REGISTRADORA MERCANTIL**
**CANTON GUAYAQUIL**

REGISTRO MERCANTIL CANTON GUAYAQUIL

REGISTRO MERCANTIL CANTON GUAYAQUIL

**ORDEN: 80913**
**LEGAL: MONICA ALCIVAR**
**AMANUENSE: SARA CARRIEL**
**COMPUTO: SARA CARRIEL**
**ANOTACION: ANGEL NEIRA**
**RAZON: PRISCILA BURGOS**
**REVISADO:**